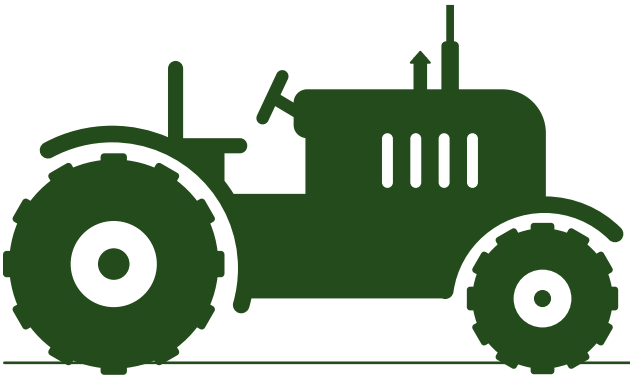
The New Jersey Department of Health，
New Jersey Department of Agriculture 和
New Jersey Department of Labor and Workforce Development
该指南的共同作者在 COVID-19 大流行期间协助农业企业和农场工人。

间隔

2019冠状病毒疾病 (COVID-19)



移徙工人 及季节性农工 及其雇主 和住房提供者指南

2020年5月20日

一. 背景：

- 新泽西州卫生署长负责为本州执行公共卫生突发事件的评估、预防和响应。
- 在新泽西州开展业务的每个人均必须在与紧急状态有关的所有事项上与卫生署长充分合作。
- 因COVID-19感染而引起的并发症可能需要包括住院、接受机械呼吸机急救等措施，甚至可导致死亡。
- 黑人和西裔人士、65岁以上的人士及已身患疾病（如糖尿病、慢性肺病或心脏病）或免疫系统受损（如癌症或服用免疫抑制剂）人士发生严重COVID-19并发症的风险更大。
- 新泽西州的农场经营者和季节性农工
  通过保持新泽西州食品供应链的运作而继续为公众提供重要服务。
- 季节性农工面临暴露于COVID-19的风险，因为农作物的采收和加工需要与同事密切接触而且季节性农工还依赖集体运输工具和营舍式住房。
- 季节性农工患上严重COVID-19的风险更大。
- 患有慢性肺部疾病的农工，可能因接触农作物中的杀虫剂和真菌而面临发生严重COVID-19并发症的较高风险。

二.定义

- 冠状病毒是人和不同物种的许多动物中常见的一大群组病毒之一。
- COVID-19（2019冠状病毒疾病）是由新型（新）冠状病毒引起的疾病，该病毒于2019年12月在人类中首次发现。
- 同类群组法是一种将多个实验室确认的COVID-19病例作为一个群组加以区分或让一个特定病例的紧密接触者在一起隔离的做法。在理想情况下，案例应单独隔离，而紧密接触者也应单独隔离。但是某些工作和住房设施并没有足够的个人房间进行单独隔离，因此必须考虑使用同类群组法来替代。
- 隔离是使病患远离他人的一种做法。
- 检疫隔离是将那些曾暴露于病毒者及可能处于病毒潜伏期者与未曾暴露于病毒者相隔离的做法。
- 营舍是指雇主提供的任何住处，包括帐篷、拖车、房屋、联排屋或任何其他安置季节性农工的居住处。
- 交通工具是指由雇主提供的用于运输季节性农工的车辆。
- 雇主是指作为所有者或承租人直接拥有农场的任何个人、家庭成员、公司、合伙企业、合资企业、事务所、商号或其他法人实体，或任何高级管理人员或代理人，负责农场的管理和状况。这包括农场劳工承包商，也称为农工头。
- 季节性农场工人是指从事季节性或临时农场工作且可与“雇员”、“工人”、“移徙性季节性农场工人”、“临时农场工人”等词互换使用的任何人

三.指南

- 本指南概述了维护季节性农工的健康和安全及农业经济和新泽西州食品供应链健康的最佳做法。
- 实施这些准则对于季节性农场劳务营舍的雇主和所有人或经营者均至关重要，以最大程度地降低新泽西全州COVID-19的风险和潜在接触。
- 请注意，本指南并不能免除任何人遵守任何适用法律的责任。
- 请注意有助于保护季节性农工健康的相关法律：
  - 《移徙性和季节性农工保护法》
  - 1970年《职业安全与健康法》(OSHAct)
  - 《新泽西州季节性农场劳工法》、《饮用水和厕所设施法》、《农工头登记法》及《季节性农工条例》
- **雇主应与当地卫生部门合作，以获取感染控制指导并落实应对疫情的措施，包括提供额外交通和住房需求，并应在有疑问或疑虑时与他们联系。**
- 在本文末尾提供了所有参考指南和资源的链接。

应在农产品收获、采摘、包装和分销过程中采取以下步骤，以最大程度地减少COVID-19的传播，并在共享式住房和交通工具中减少COVID-19的传播。

---

1. 工作时间

a. 雇主应积极倡导保持社交距离，要求工人在田地作业或进行任何粮农生产、加工和耕种时保持至少六英尺距离。

b. 鼓励雇主错开班次，包括错开上班时间，以同时z 鼓励雇主错开班次，包括错开上班时间，以同时在最大程度上减少工人在田地和其他工作地点的密度。

c. 如果无法保持安全社交距离，则建议在每个工人之间使用工作空间隔离层（布料、塑料等）。

2. 住房

a. 如果雇主为工人提供住房，则雇主必须遵循以下有关集体生活的CDC（疾病预防控制中心）建议，以保护其工人：

- 床于床之间至少要相距六英尺。
  - 如果无法使其相距6英尺，则床与床之间必须保持至少3英尺并在两床之间以隔离层隔开（例如，对墙使用钉子钉住挂绳并拉上挂布、毯子或浴帘，或使用尺寸合适的梳妆台或纸板箱作为隔层）。
- 不建议使用双层床，但在不可避免的情况下，使双层床之间保持至少6英尺，每各双层床只睡一名工人且所有工人头脚方向保持一致。
  - 如果无法使其相距6英尺，则床与床之间必须保持至少3英尺并在两床之间以隔离层隔开（例如，对墙使用钉子钉住挂绳并拉上挂布、毯子或浴帘，或使用尺寸合适的梳妆台或纸板箱作为隔层）。
- 所有房间均须在睡眠和起居区提供充足的通风，并配有可打开的、适当安装了屏层的门或窗户或通风设备。
- 雇主还应：
  - 提供卫生纸和垃圾桶。
  - 制定错开的洗浴时间表，以减少同时使用洗浴设施的工人人数。
  - 确保厕所和洗手池旁始终配有肥皂、酒精类洗手液和一次性毛巾。
  - 确定错开的用餐时间，以减少在共享饮食设施中的拥挤情况。
  - 考虑让员工错开时间领取预先包装的餐食，以限制大群人员在共享空间中的拥挤状况。
  - 将大型团体聚会限制在设施的聚集区域中，以使其符合当前的行政命令和管治命令。

b. 房屋必须定期进行彻底消毒。

c. 鼓励在住房中也保持社交距离。

d. 有关COVID-19检测呈阳性者的住房信息请参见第9节。

3. 交通

a. 雇主在工人居住地和工作地点之间为其提供往返运输的过程中也必须执行保持社交距离的规定。

- 车辆应限载于满载量的50%以内，这可能需要往返工作地点时提供额外的运送班次。

b. 如果雇主提供额外的接送服务（例如接送员工前往城镇处理私人事务），则必须提前安排行车时刻表而且车辆也应限载于满载量的50%以内。

4. 清洗

a. 雇主应根据美国疾病控制与预防中心 (CDC) 的指导，确保对公共区域、工作和运送车辆以及经常使用的设备和用品等接触频率高的区域进行消毒。

b. 雇主应按照指示使用家用清洁剂和EPA（环保局）注册的消毒剂进行清洁。

5. 穿戴防护用具

a. 雇主应为员工提供面罩或口罩。

- 如果此类口罩可重复使用，则雇主应为工人提供定期清洗面罩的途径。
-]如果是一次性口罩，则必须根据口罩的状况定期供应及根据需要更换口罩。

b. 雇主应就强制性佩戴口罩的要求对工人进行教育，以保护他们和其他人。

c. 工人在任何时候都必须戴口罩，包括在接送运输过程及工作中及有他人在场的情况下。

d. 戴口罩规定的唯一例外是在员工吃饭或喝水时，或是在出于健康原因而无法戴面罩/口罩的情况下。

6. 洗手和个人卫生习惯

a. 雇主应在工作区附近提供清洁的、有私密性的厕所设施。必须为厕所配备足够的卫生纸。

b. 雇主应在工作区域附近配备洗手台及肥皂和一次性擦干材料，以便员工可充分洗手。

- 除洗手台外，雇主还应在不同场所（如田边或其他农作中心、烹饪和就餐设施以及就寝区域）提供含有至少60%-95%酒精的洗手液。

c. 雇主应每小时均安排洗手时间。

- 如果没有肥皂和水，则可使用含60%-95%酒精的酒精类洗手液。

7. 减少COVID-19感染的教育

a. 教育材料将由地方和州立机构（例如新泽西州卫生署、地方公共卫生部门和地方联邦合格的健康中心）提供。

- 雇主应与这些机构合作，以便为工人确定在文化、语言和识字程度上适当的宣传海报和教育材料。
- 雇主还应向无法阅读或书写的人提供信息，以确保所有工人都了解此信息。

b. 雇主应在手部卫生、呼吸礼仪和应急响应方面教育工人

- 工人应使用肥皂和水洗手至少20秒钟，如果无法洗手，则应使用洗手液同样至少20秒钟。
- 工人不应触摸眼睛、鼻子或嘴巴，并在咳嗽和打喷嚏时用肘部遮掩。

c. 工作场所应根据需要用英语、西班牙语和其他语言展示CDC手部卫生海报和其他“如何保护自己及他人”等材料。

8. 对COVID-19症状进行健康筛查

a. 雇主应在每个工作班次之前对工人进行症状筛查，包括测体温及进行症状检查。

b. COVID-19的症状包括咳嗽、呼吸急促或呼吸困难，或至少以下两种症状：

- 发烧
- 发冷
- 发冷并反复颤抖
- 肌肉疼痛
- 头痛
- 喉咙痛
- 丧失味觉或嗅觉

c. 如果出现任何症状，则必须立即让工人就诊。医生将确定是否需要进行测试。

d. 在进行医疗护理和测试之前，雇主应将症状与COVID-19感染相符的工人限制在单独的房间内，并让他们避开公共区域。

e. 雇主应直接与联邦合格健康中心 (FQHC) 联系，询问COVID-19测试（包括移动测试服务）以及包括远程诊疗在内的初级保健服务。

9. 被怀疑或确诊已感染COVID-19的工人

a. 雇主应确保将出现COVID-19症状的工人与其他工人分开运送。

- 一旦工人被怀疑或确诊已感染COVID-19，优先事项是防止其进一步传播给其他工人。

b. 如该个人当前的住地附件发现任何疑似病例，雇主或住房提供者应与所在司法管辖区的当地公共卫生部门联系。

c. 应立即为该工人分配一个单独卫生间；如果不可能的话，分配一个单独的马桶。

d. 雇主应为其提供一个远离该环境中其他人的单独起居空间、可用厨房和卫生间。

- **如果无法在当前居住环境中有效地隔离此类工人，则必须另外提供其他住房。**

e. 雇主应确定与受感染工人有过密切接触的所有工人并对其进行筛查及进行症状观察。

f. 雇主应确保被检疫隔离的工人有足够的食物、用品和就医接送交通工具。

10. 用同类群组法区分工人

a. 雇主应根据工人的健康状况对其进行群组分离或分组。这将会减少COVID-19向健康工人的传播。基于COVID-19测试结果的三个群组或分组为：

- **第1组：**可以一起隔离COVID-19测试呈阳性的工人，无论他们是否出现症状。
- **第2组：**可以将曾暴露于COVID-19但未显示出症状但测试呈阴性或尚未测试的工人一起与阳性病例隔离。
- **第3组：**未曾暴露于COVID-19且未出现症状的工人仍然可在一起，无需隔离或检疫隔离。

b. 可建立其他群组隔离以限制潜在感染的影响：

- 雇主可将在一起居住、接送和工作的工人编成一组，与其他工人组隔开。在可行情况下，鼓励雇主编成这些小组，并鼓励各小组在非工作时间保持互相隔离。
- 还鼓励雇主将住在农场劳务营舍的移徙农工、住在非营舍的移徙农工和当地工人互相隔开，以限制在农场和社区之间发生潜在的传播。

11. 医疗保健提供者与确诊患者之间的沟通计划

a. 一旦医疗保健提供者确认某名工人感染了COVID-19，该工人即被认为是该医疗保健提供者的患者。

b. 雇主应允许医疗保健提供者与患者之间的经常沟通，直到该患者/工人完全康复或COVID-19测试结果呈阴性。

c. 如果需要，雇主应提供电话或电脑以允许患者与医疗保健提供者互相沟通。

d. 患者/工人或雇主应将患者临床状况的任何变化立即通知医疗保健提供者。

e. 医疗保健提供者也可以进行远程电话评估，以确保生活环境适合患者的自我隔离情况。

f. 与COVID-19的测试和治疗相关的费用不会向雇主或工人收取。

g. 新泽西州提供的任何住院或隔离住房将不向雇主或工人收取费用。

h. 位于下列地址的现场医疗站为测试呈阳性的工人提供临时隔离房：大西洋城会议中心 (Atlantic City Convention Center, 1 Convention Blvd, Atlantic City, NJ 08401)。需要从医疗保健提供者处转介。

12. 复工

a. 在隔离状况下出现COVID-19症状的工人只能在以下情况下脱离隔离状态并返回工作：

- 具有COVID-19症状且测试呈阳性的工人必须保持隔离状况，直到满足以下条件：
  - 至少最近三天（或72个小时）内无发烧、未使用退烧药物，并且
  - 其他症状也有极大改善，以及
  - 自症状首次出现以来已经过去了至少10天。
- 经实验室确认感染了COVID-19的工人如果无任何症状，且自首次COVID-19阳性诊断试验之日起至少10天以后还是未出现症状，则可终止隔离。
- 如果出现因大量工人呈阳性而无法维持农场运营的情况，则可以考虑采取以下措施，但只作为最后的选择。
  - 允许无症状的阳性工作人员重返工作岗位，只要他们能在执行分配的职责时戴上面罩或在执行任务时与他人保持社交距离（6英尺或以上）。
    - √ 每当与他人互动时均必须戴上面罩。
    - √ 戴口罩规定的唯一例外是在员工吃饭或喝水时，或是在出于健康原因而无法戴口罩的情况下。
  - 如果存在大量无症状的阳性工人，在可能情况下请考虑让他们在一起工作并与阴性或尚未接受测试的工人隔开。
  - 非工作时间应落实所有的隔离措施。这意味着他们不应该与其他阴性人士分享生活空间。
  - 有症状者一律不得上班。

b. 员工在复工后必须继续保持良好的个人卫生习惯，包括经常洗手，每次至少20秒。

13. 对工人基于就业的保护

a.]一旦雇用了工人并将其列入工资单，该工人即被视为员工。到达农场的工人被视为已受雇用并已上班。

- 根据《家庭首次冠状病毒应对法》（参见以下c、d两项），员工从就业的第一刻开始便获得“新泽西州通过工作而获得带薪病假”和/或通过工作而获得带薪病假的资格。
  - **此规定适用于所有员工，无论其有何移民身份/证件状况。**也就是说，H-2A员工和无证件员工均享受同等保障。
- 根据联邦法律，H-2A雇主还有其他义务：H-2A雇主必须保证为每个承保工人提供的总工作时间至少等于合同期内工作日的75%，这被称为“四分之三保证”。如果在整个工作合同期内，雇主没有为H-2A或相应的工人提供足够的工作日以达到满足“四分之三保证”所要求的总时间，则雇主必须按照他们犹如实际上已经工作了所保证的工作天数而赚取的工资额向该工人支付工资。所保证的75%工作时间的工资将以不低于工作合同中规定的计酬比率计算。

b. 新泽西州的所有工人都受到保护，免受与基于COVID-19的就业相关的报复

- 禁止雇主解雇或以其他方式惩处那些基于医疗专业人员的判断已感染或可能已感染COVID-19而请假或休假的员工。
- 该法律适用于所有类型的员工，无论其有何证件状况/移民身份。
- 若您有关于此法律的问题或您认为遭到报复，请发送电子邮件至**farms@dol.nj.gov**。

c. 大多数工人如果感染COVID-19均有资格享受带薪病假：

- 根据州法律，新泽西州所有全职、兼职和临时员工均有权享受最多40个小时的带薪病假，每工作30个小时便可获得一个小时的带薪病假。
  - 雇主可提前给足40个小时的病假或让其员工每工作30个小时就累积一个小时的病假。
  - **鼓励雇主提前给足40个小时的病假，并确保感染COVID-19的工人能够享受带薪病假。**
-]此外，根据联邦《家庭首次冠状病毒应对法》，员工少于500人的雇主必须提供多达80小时的受工作保护的紧急带薪病假，以供员工针对冠状病毒疾病、症状或隔离措施照顾自己或亲人。全职、兼职和临时工（包括日间工）均受此法律的保护。
  - **拥有50名以上员工的雇主必须提供多达80个小时的带薪病假。员工少于50名的农场可以但不鼓励放弃这项要求。**

d. 如果工人在工作时感染COVID-19，则他们可能有资格获得工人赔偿：

- 如果某人因与另一个受病毒感染者一起工资或由于与工作有关的其他原因而感染了病毒，则其可能有资格获得工人赔偿，并要通过其雇主提出请求。

14. 指导教育：

- 雇主应在农场经营部和雇主提供的住房的醒目处展示指导内容。
- 在发布指导内容的同时，雇主应提供：
  - 员工可用的本地基于社区和县的COVID-19测试站点列表。
  - 提供基本医疗服务和诊治COVID-19的当地联邦合格健康中心（FQHC）清单。
  - 提供CDC的《如果您生病了》指南印本，供生病的工人遵行。
- 雇主应以员工能充分理解的语言与农场经营处雇用的所有季节性农工就指南进行全面讨论。
- 该指南提供英语、西班牙语、海地克里奥尔语、法语、柬埔寨语和简体中文等版本。

15. 其他资源:

测试和治疗资源:

- 联邦合格健康中心 (FQHC) 清单:
  https://nj.gov/health/fhs/primarycare/fqhc/index.shtml
- 地方卫生部门: **www.nj.gov/health/lh/community/index.shtml**
- COVID-19测试站点:**covid19.nj.gov**
- 一般COVID-19问题咨询电话:**211** – 会说多种语言的员工将为您提供帮助
- 临床COVID-19问题咨询电话:**1-800-962-1253** – 会说多种语言的员工将为您提供帮助
- CDC指南《如果您生病了》:
  www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/if-you-are-sick/steps-when-sick.html

新泽西州的一般COVID-19资源:

- 新泽西州COVID-19信息中心:**covid19.nj.gov**
- COVID-19情况说明书(英语和西班牙语):
  https://nj.gov/health/cd/topics/covid2019_community.shtml
- 新泽西州卫生署传染病服务处,针对社区和普通大众的信息:
  https://nj.gov/health/cd/topics/covid2019_community.shtml
- 针对无证件/无保险个人的资源:
  https://nj.gov/health/cd/topics/covid2019_community.shtml

预防性资源

- CDC关于集体生活的指南:**www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/shared-congregate-house/guidance-shared-congregate-housing.html**
- CDC手部卫生海报和其他"如何保护自己及他人"材料:
  www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevent-getting-sick/prevention.html
- "做好5件事,帮助阻止COVID-19的传播:
  www.nj.gov/health/cd/documents/topics/NCOV/COVID19_infographic_do_the_5.pdf
- 用布口罩阻止传播的好处 (CDC): **www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/DIY-cloth-face-covering-instructions.pdf**

清洁和消毒资源

- CDC清洁和消毒指南：**www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/cleaning-disinfection.html** and **www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/disinfecting-your-home.pdf**
- EPA注册的消毒剂：**www.epa.gov/pesticide-registration/list-n-disinfectants-use-against-sars-cov-2**

工人保护资源

- 禁止与基于COVID-19的就业相关的报复行为：**www.myworkrights.nj.gov** 或发送电子邮件至 **farms@dol.nj.gov**
- 《家庭首次冠状病毒应对法》：**www.dol.gov/agencies/whd/pandemic**
- 新泽西州通过工作获得带薪病假规定：**www.mysickdays.nj.gov**
- 联邦H-2A农业要求：**www.dol.gov/agencies/whd/fact-sheets/26-H2A**
- 《移徙性和季节性农工保护法》(MSPA)：**www.dol.gov/sites/dolgov/files/WHD/legacy/files/whdfs49.pdf**
- 1970年《职业安全与健康法》(OSHAct)：**www.dol.gov/sites/dolgov/files/WHD/legacy/files/whdfs51.pdf**
- 《新泽西州季节性农场劳工法》、《饮用水和厕所设施法案》、《农工头登记法》和《季节性农工法规》：**www.nj.gov/labor/forms_pdfs/lsse/mw-126.pdf**

关键工作复工

- 从COVID-19中恢复 - 关键工作复工：**www.nj.gov/health/cd/documents/topics/NCOV/COVID_infographic_recovery.pdf**

Created: 5.20.20